

NewsFlash

Az új társasági törvény

The New Companies Act

PricewaterhouseCoopers Kft.

Telephone: (36-1) 461-9100

Facsimile: (36-1) 461-9101

Internet: www.pwc.com/hu

Réti, Antall és Madl Ügyvédi Iroda

Telephone: (06-1) 461-9888

Facsimile: (06-1) 461-9898

Internet: www.landwellglobal.com/hu

Kedves Ügyfelünk!

Newsflash-ünk jelenlegi számában a tervezett új társasági törvény fontosabb módosításait szeretnénk bemutatni.

Dear Client,

In this edition of our Newsflash, we discuss the most important features of the proposed new Companies Act.

2006. július 1. napján előreláthatólag hatályba lép a gazdasági társaságokról szóló új törvény, amely a jelenleg hatályos 1997. évi CXLIV. törvényt fogja felváltani. Ez a társasági törvény harmadik reformja, amelynek a jogalkotó által megfogalmazott cél szerint elsősorban a kor követelményeinek megfelelő szabályozást és az európai jogharmonizációhoz történő igazodást kell szolgálnia. Egyértelmű törekvés, hogy egyszerűsödjön a magyar társasági jog, csökkenjen a formalizmus, gyorsabb legyen a cégbejegyzési eljárás.

Néhány fontos változást sorolunk fel, a teljesség igénye nélkül.

- Megszűnik az egyszemélyes társaságokat érintő tilalom, mely szerint nem lehetnek egyedüli tagjai, illetve részvényesei más gazdasági társaságnak.
- Lehetőség lesz a társaság legfőbb szervének ülésein a tagsági jogokat elektronikus hírközlő eszköz útján gyakorolni.
- Változik a vezető tisztségviselők felelősségére vonatkozó szabályozás oly módon, hogy a vezető tisztségviselők felelőssége szigorúbbá válik, bizonyos esetekben ez a felelősség azonban korlátozható lesz.
- A felügyelő bizottság választására vonatkozó kötelezettség kevésbé lesz szigorú, a törzstőkéhez kötötten már nem lesz kötelező felügyelő bizottság választása.
- 2009-ig tartó türelmi időt követően megszűnnek a közhasznú társaságok, viszont

The new Act on Economic Associations is expected to take effect on 1 July 2006 and supplant Act CXLIV of 1997. This will be Hungary's third revision of the Companies Act, and its stated objective is to provide updated rules and regulations that reflect the evolution of the Hungarian economy and that are better harmonised with the regulations of the European Union. The new Companies Act clearly aims to simplify corporate law, reduce formal requirements, and streamline company registration procedures.

Without intending to be all-inclusive, the following is a list of a few important modifications and amendments:

- Companies with a single member or shareholder will no longer be prohibited from being the single member or shareholder of another company.
- Members and shareholders will be allowed to exercise their rights via electronic telecommunication devices at meetings of the company's main decision-making body.
- The rules on the liability of executive officers will be more stringent, but the Act will also allow limitations of liability in certain cases
- The obligation to elect a Supervisory Board will be softened, and no Supervisory Board will have to be elected for companies under a certain equity capital limit.
- After a period of grace ending in 2009, public service companies will have to be

az új Gt. alapján lehetőség van nonprofit társaság alapítására.

- Megjelenik a német jogban már ismert „elismert vállalatcsoport” és a „tényleges vállalatcsoport” fogalma.
- Megszűnik a közös vállalat és az egyesülés mint társasági forma.
- Közkereseti, illetve betéti társaságnál lehetőség lesz nem természetes személy vezető tisztségviselővé választására.
- Megváltozik minden társasági formánál az alapító okirat, illetve a társasági szerződés kötelező tartalma.

Természetesen valamennyi társasági formára vonatkozóan eltérő szabályozás lép hatályba, és több olyan szabály is módosul, amely a cégek életére igen jelentős befolyással bír. Ezért elkerülhetetlen lesz a társasági dokumentáció és iratszerkesztési gyakorlat jogi felülvizsgálata.

Az Országgyűlés az új törvényt várhatóan ez év december 19. napján fogja elfogadni.

Amennyiben a fentiekkel kapcsolatosan bármilyen kérdése van, forduljon Dr. Réti Lászlóhoz a +36-1-461-9890-es telefonszámon vagy a laszlo.reti@hu.landwellglobal.com e-mail címen,

illetve Dr. Horváth Dórához a +36-1-461-9281-es telefonszámon vagy a dora.horvath@hu.landwellglobal.com e-mail címen.

dissolved, but the new Companies Act will allow the establishment of non-profit companies.

- The concept of “recognised” company group and “actual” company group, adopted from the German “Konzern” concept, will be introduced in Hungary.
- Joint ventures and “cooperation companies” (“egyesülés”) will be abolished as recognised company forms.
- Limited and unlimited partnerships can elect legal entities as executive officers.
- The terms and conditions that must be included in the Deed of Foundation or Articles of Association of a company will change with respect to all company forms.

Obviously, different company forms will be subject to a new and different set of rules, and a number of existing rules that have a profound impact on the daily operation of companies will also be amended. As a result, a legal review of your company documents and drafting practices will be inevitable.

The Hungarian Parliament is expected to adopt the new Companies Act on 19 December, 2005.

If you have questions in connection with the above, please contact :

Dr. László Réti (+36-1-461-9890 or laszlo.reti@hu.landwellglobal.com), or

Dr. Dóra Horváth (+36-1-461-9281 or dora.horvath@hu.landwellglobal.com).

13 December, 2005

A fentiek csupán általános tájékoztatásul szolgálnak. Ezek az információk nem helyettesítik a szakmai tanácsadást és nem szolgálnak bármely döntés vagy cselekmény alapjául a tanácsadójával való előzetes konzultáció nélkül. Bár e kiadvány a lehető legnagyobb gondossággal készült, nem vállalhatunk felelősséget semmilyen nyilatkozatért, véleményért, hibáért vagy hiányos közlésért. Amennyiben a jövőben nem szeretné a Tax NewsFlash számait megkapni, kérjük, írjon a következő címre: tax.newsflash@hu.pwc.com.

The above information is intended to provide general guidance only. It should not be used as a substitute for professional advice or as the basis for decisions or actions without prior consultation with your advisors. While every care has been taken in the preparation of the publication, no liability is accepted for any statement, option, error or omission. If you no longer wish to receive Tax NewsFlash, please write to the following e-mail address: tax.newsflash@hu.pwc.com.